

**CONCOURS EXTERNE DE CONTRÔLEUR
DES FINANCES PUBLIQUES DE DEUXIÈME CLASSE**

ANNÉE 2023

ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSIBILITÉ N° 3

Durée : 1 heure 30 - Coefficient : 1

Traduction sans dictionnaire d'un document rédigé dans l'une des langues suivantes :

- Allemand
- Anglais
- Espagnol
- Italien

Seuls sont pris en compte les points obtenus au-dessus de 10 sur 20.

Recommandations importantes

Le candidat trouvera au verso la manière de servir la copie dédiée.

Sous peine d'annulation, en dehors du volet rabattable d'en-tête, les copies doivent être totalement anonymes et ne comporter aucun élément d'identification tels que nom, prénom, signature, paraphe, localisation, initiale, numéro ou toute autre indication, même fictive, étrangère au traitement du sujet.

Sur les copies, les candidats devront écrire et souligner si nécessaire au stylo bille, plume ou feutre de couleur noire ou bleue uniquement. De même, l'utilisation de crayon surligneur est interdite.

Il devra obligatoirement se conformer aux directives données.

Le candidat complètera l'intérieur du volet rabattable des informations demandées et se conformera aux instructions données

Nom de naissance

Prénom usuel

Jour, mois et année

Signature obligatoire

Numéro de candidature

À compléter par le candidat

Ne rabattre le cache qu'en présence d'un membre de la commission de surveillance

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Faire comme ceci

Ne pas faire

Axe de lecture code à barres candidat

Concours externe - interne - professionnel - ou examen professionnel ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Rayer les mentions inutiles

Externe

Contrôleur des Finances publiques

Pour l'emploi de :

Épreuve n° : **3**

Langues

Matière :

Date : **1 6 0 1 2 0 2 3**

Nombre d'intercalaires supplémentaires :

Préciser éventuellement le nombre d'intercalaires supplémentaires

À L'ATTENTION DU CANDIDAT

En dehors de la zone d'identification rabattable, les copies doivent être totalement anonymes et ne comporter aucun élément d'identification tel que nom, prénom, signature, paraphe, localisation, initiale, numéro, ou toute autre indication même fictive étrangère au traitement du sujet.

Il est demandé aux candidats d'écrire et de souligner si nécessaire au stylo bille, plume ou feutre, de couleur noire ou bleue uniquement. Une autre couleur pourrait être considérée comme un signe distinctif par le jury, auquel cas la note de zéro serait attribuée. De même, l'utilisation de crayon surligneur est interdite.

Les étiquettes d'identification codes à barres, destinées à permettre à l'administration d'identifier votre copie, ne doivent être détachées et collées dans les deux cadres prévus à cet effet qu'en présence d'un membre de la commission de surveillance.

Suivre les instructions données pour les étiquettes d'identification

RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION

À L'ATTENTION DU CORRECTEUR

Pour remplir ce document :
Utilisez un stylo ou une pointe feutre de couleur NOIRE ou BLEUE.

EXEMPLE DE MARQUAGE :

Faire comme ceci

Ne pas faire

Pour porter votre note, cochez les gélules correspondantes.

Reportez la note dans les zones **NOTE / 20** et dans le cadre **A**.

En cas d'erreur de codification dans le report des notes cochez la case **erreur** et reportez la note dans le cadre **B**.

Cadre A réservé à la notation

20	19	18	
17	16	15	
14	13	12	
11	10	09	
08	07	06	
05	04	03	
02	01	00	
Décimales			
,00	,25	,50	,75

Cadre B réservé à la notation rectificative

20	19	18	
17	16	15	
14	13	12	
11	10	09	
08	07	06	
05	04	03	
02	01	00	
Décimales			
,00	,25	,50	,75
Erreur			

NOTE / 20

NOTE / 20

EN AUCUN CAS, LE CANDIDAT NE FERMERA LE VOLET RABATTABLE AVANT D'Y AVOIR ÉTÉ AUTORISÉ PAR LA COMMISSION DE SURVEILLANCE

SUJET

ALLEMAND

Code matière : 050

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

Jetzt mache ich meinen Strom selbst

Photovoltaik erlebt einen Ansturm wie nie. Seit dem Angriff Russlands auf die Ukraine wollen die Menschen hierzulande nur noch eins: energieautark sein. Zwischen Wunsch und Wirklichkeit liegen Fragen der Technik. Und 20.000 Euro.

Die Welt des Sonnenstroms ist ein ständiges Auf und Ab. Genau genommen eher ein Ab. Viele Hersteller sind in den vergangenen Jahren verschwunden, der an der politischen Leine geführte Markt hat konsolidiert. Doch mit den steigenden Strompreisen hat neue Nachfrage eingesetzt, und seit dem 24. Februar 2022 platzen die Auftragsbücher aus allen Nähten. Von 400 Prozent Zuwachs sprechen die Anbieter von Photovoltaikanlagen, schlagartig stehe das Telefon nicht mehr still. Mancher Interessent verzichte gar auf einen Kostenvoranschlag und erteile den Auftrag spontan, ohne genauere Konditionen zu kennen. Hauptsache, die Anlage komme baldmöglichst aufs Dach. Der Tag, an dem Russland die Ukraine überfiel, hat vielen hierzulande die einseitige Abhängigkeit in der Energieversorgung vor Augen geführt und den Wunsch nach Autarkie geweckt wie nie zuvor.

Der Wunsch ist verständlich, die technische Möglichkeit indes begrenzt, in unseren Breitengraden scheint schlicht zu wenig Sonne. Eine Photovoltaikanlage auf dem typischen Einfamilienhaus kann einen Teil des Strombedarfs decken, unabhängig vom Versorger wird der private Verbraucher gewöhnlich nicht. Doch der Beitrag zur lokal nachhaltigen Stromerzeugung ist bemerkenswert und das gute Gefühl, etwas zum Klimaschutz beizutragen, beträchtlich.

Vor der Bestellung steht meist die Ertragsrechnung

Wie viel die Anlage erwirtschaftet, hängt vor allem von den verbauten Modulen, der Dachfläche, der Dachneigung und der Himmelsrichtung ab. Die Abweichungen sind jeweils deutlich, ein guter Installateur hat Erfahrungswerte und wählt einen konservativen Ansatz. Verbaut werden fast nur noch monokristalline Module, sie erreichen rund 20 Prozent Wirkungsgrad. Entschieden werden muss, ob deren Oberfläche silberne Streifen zeigen darf oder ganz in Schwarz gehalten sein soll, Letzteres ist schicker und teurer. Gleiches gilt für den Rahmen, der auf dem Dach fest montiert wird. An die darunterliegenden Ziegel ist sodann kein Herankommen mehr. Außer für ein paar penetrante Tauben, wenn sie sich denn trauen. Für die Montage muss fast immer ein Gerüst gestellt werden, die Kosten dafür sind mit einzukalkulieren.

Die Module und ihre wasserdichte Verkabelung sind Wind und Wetter ausgesetzt, doch die Elemente sind so robust, dass sie in der Regel vieles aushalten. Die Hersteller rechnen mit mindestens 20 Jahren Laufzeit. Die Module verlieren über die Zeit nur wenig an Effizienz. Bisweilen gehen welche kaputt, aber von massenhaften Schäden ist nichts bekannt. Wer von einem aufs andere Jahr wesentlich weniger vergütet bekommt und einen Defekt vermutet, kann die Module durchmessen lassen. Das allerdings bieten bei Weitem nicht alle Hersteller an, sondern nur Spezialfirmen. Wahrscheinlicher ist denn auch, dass der letzte Sommer schattiger war, als er sich angefühlt hat. 2021 etwa war das so.

FAZ 19/05/2022

SUJET

ANGLAIS

Code matière : 051

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

How New Zealand's Climate Fight Is Threatening Its Iconic Farmland

GISBORNE, New Zealand — Horehore Station, a sheep and cattle ranch, sprawls across 4,000 acres on New Zealand's North Island.

It is good, productive farmland, despite the rugged landscape. But it soon won't be a farm anymore.

The land's owner, John Hindrup, who bought it in 2013 for 1.8 million New Zealand dollars, sold it this year for 13 million, or \$8.2 million. His windfall came courtesy of a newly lucrative industry in New Zealand: Forestry investors will cover the property in trees, making money not from their timber, but from the carbon the trees will suck from the atmosphere.

"If you told me this two years ago, I wouldn't have believed you," Mr. Hindrup, 67, said of the land's skyrocketing value.

So-called carbon farming has become a key element of New Zealand's drive to be carbon neutral by 2050. Under a market-based emissions trading program, companies in carbon-intensive industries must buy credits to offset their emissions. Many of those credits are purchased from forest owners, and as the credits' price has soared, forestry investors have sought to cash in by buying up ranches.

The emissions trading program is New Zealand's most powerful tool to reduce greenhouse gases. But the loss of ranch land to carbon farming could threaten one of its most iconic industries and change the face of idyllic rural areas. Farmers and agriculture experts have voiced concerns that sheep and cattle ranching, a major employer in many communities and one of the country's top exporting sectors, is bound for a significant decline.

"We're talking about a land-use transformation beyond anything that we have seen probably in the last 100 years," said Keith Woodford, an honorary professor of agriculture and food systems at Lincoln University in New Zealand who is also an industry consultant. "It is a big change in land use, and we just need to be sure that is what we want."

Already, the amount of ranch land sold to forestry interests has ballooned, with many of the sales to foreign buyers from places like Australia, Malaysia and the United States. In 2017, the beef and sheep farms sold in their entirety for forestry totaled about 10,000 acres, according to a report. Two years later, the figure was 90,000, and while sales dipped early in the pandemic, they are expected to have risen in 2021.

The land sales have grown as the price of carbon credits has tripled in the last three years, reaching 80 New Zealand dollars. The increase reflects an imbalance between supply and demand in credits as New Zealand's emissions remain heavy, as well as the influence of speculators who expect carbon credit prices to continue to rise as the country faces the need to further tighten climate policies to achieve its pledges. (...)

The New York Times – Aug 1, 2022

SUJET

ESPAGNOL

Code matière : 052

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

Unos 828 millones de personas pasan hambre en el mundo

La pandemia ha tenido efectos devastadores para frenar la subalimentación y la guerra de Ucrania amenaza con empeorar la crisis.

RAQUEL SECO, Madrid

Se aleja esperanza de un mundo sin hambre. La cantidad de personas que no pueden alimentarse dignamente ha crecido en 46 millones desde el 2020, hasta situarse en 828 millones, según el principal informe sobre el hambre en el mundo elaborado por cinco agencias de la ONU y publicado ayer. La pandemia ha tenido efectos devastadores, pero la guerra de Ucrania amenaza con empeorar la situación, alertan los autores del texto, titulado *El estado de la seguridad alimentaria y la nutrición en el mundo 2022*. El panorama resulta desolador.

Los miembros de la ONU se propusieron en 2015, como uno de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible, acabar con la inseguridad alimentaria para 2030, mejorar la nutrición y promover una agricultura sostenible. Pero el informe de este año estima que para esa fecha seguirán pasando hambre unos 670 millones de personas, el 8% de la población mundial, prácticamente el mismo porcentaje que cuando fijó el objetivo de erradicarla. El dato, además, se calcula considerando una recuperación económica, una posibilidad cada vez más remota.

Con los datos actuales, las proyecciones apuntan a que, en 2022, unos 13 millones de personas más sufrirán hambre en el mundo debido a la guerra de Ucrania, y otros 19 millones de sumarán en 2023 por el efecto del precio de los fertilizantes, de la energía y de las restricciones a las exportaciones de Rusia, apunta Máximo Torero Cullen, economista jefe de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura.

El informe publicado en 2021 ya ofrecía los peores datos de la década, y alertaba de un escenario desafiante por la incertidumbre de la pandemia. Ahora, los conflictos por la producción de cereal, semillas oleaginosas y fertilizantes asoman como un gran nueva amenaza en esta crisis alimentaria. "Si no conseguimos proveer a los países más afectados de ayuda urgente, vamos a ver cada vez más gente no solo sufriendo hambre, sino muriendo de hambre", asevera Dominik Ziller, vicepresidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA). Los números de la desigualdad son dispares por continentes. En África, el 20% de la población sufrió hambre en el 2021, una cifra que cae al 9 % en Asia o al 8,6% en Latinoamérica. En América del Norte y Europa, el número se desploma hasta el 2,5%.

Otro indicador también empeora : el de la seguridad alimentaria, es decir, la certidumbre de una persona de poder obtener alimentos. En 2021 afectó a unos 2 300 millones de personas en el mundo (350 millones más que antes del comienzo de la pandemia). (...)

El país 07/07/22

SUJET

ITALIEN

Code matière : 053

Les candidates et les candidats peuvent avoir à leur disposition sur la table de concours le matériel d'écriture, une règle, un correcteur et des surligneurs.

Allenarsi con il salto alla corda fa bene al cervello oltre che al fisico

Quest'attività aumenta le connessioni fra cervello e corpo grazie al costante training degli adeguamenti neuromuscolari effettuati per mantenere l'equilibrio.

L'uso della bici, al miglioramento della viabilità e dell'inquinamento (ogni 7 Km 1 Kg di CO2 in meno rispetto all'auto) associa benefici per la salute fisica e mentale, con miglioramento della funzionalità muscolo-articolare e cardio-respiratoria e contemporaneo calo dei livelli d'ansia: un cocktail salutistico che fruito quotidianamente aumenterebbe l'aspettativa di vita di 3,4 anni. C'è inoltre la possibilità di andare in bici anche usando le cyclette da camera che nei modelli più sofisticati delle palestre hanno anche monitor per controllare la frequenza cardiaca. Per il loro utilizzo nel 2010 l'OMS ha promulgato precise linee guida riferite a benefici psico-fisici parametrizzate su tre diverse fasce d'età: 5-17 anni, 18-64 e over 65 anni.

Attività all'aperto

Durante il lock down, con la chiusura delle palestre che impediva l'uso anche solo di un semplice tapis roulant per far finta di correre, c'è stato un aumento del 14,9% di attività fisica outdoor quali corse, escursioni in montagna, camminate, uso della bicicletta, allenamento ad Alta Intensità o High Intensity Training (HIT), ecc. Lo riferisce sull'*Health & Fitness Journal*, nello Special Issue on Worldwide Fitness Trends, Nicholas Rizzo, Fitness Research Director del «Global Report 2021» condotto online su 4.538 adulti attivi di 122 Paesi. Per i runner (la quota parte di 3.961 soggetti dell'indagine) c'è stato un vero e proprio boom: il 28.76% ha cominciato a correre proprio durante la pandemia.

Il «salto»

Ma c'è un'attività che può essere svolta sia chiusi in casa che all'aperto senza bisogno di nessuna sofisticata e costosa apparecchiatura: il salto con la corda che, consigliato da tempo per l'azione positiva sul sistema cardiovascolare, sull'obesità, sul metabolismo, ha evidenziato anche un'utile azione sulla salute cerebrale perché fa aumentare le connessioni fra cervello e corpo grazie al costante training degli adeguamenti neuromuscolari effettuati per mantenere l'equilibrio.

Le regole per ben iniziare

Tipica pratica aerobica usata di routine da molti atleti come i pugili, i tennisti, i pallavolisti e i calciatori per i quali l'attaccante del Liverpool, Louis Garcia, ora allenatore del Mallorca dopo esserlo stato del Villa Real, ha messo a punto un metodo che può essere praticato da tutti.(...)

Gli effetti

Ripetendo l'esercizio migliora la consapevolezza della posizione dei propri piedi e quindi l'equilibrio, la nostra coordinazione e rapidità. Saltando combiniamo i tempi di reazione e il ritmo dei movimenti, facendo inconsciamente rapidi calcoli sulla distanza fra la corda e noi, sulla velocità di rotazione che le imprimiamo e sulla posizione del nostro corpo.(...)

E intanto in 15 minuti di salti si possono bruciare fino a 200 calorie, aumentando capacità polmonare e resistenza cardiaca.

Corriere della Sera 18/06/2021

